

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

12 juli 2007

BUITENGEWONE ZITTING 2007

**WETSVOORSTEL**

**tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek  
voor wat betreft de uitbreiding van  
de vertegenwoordiging in rechte**

(ingediend door de heer Renaat Landuyt)

---

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

12 juillet 2007

SESSION EXTRAORDINAIRE 2007

**PROPOSITION DE LOI**

**modifiant le Code judiciaire  
en vue d'étendre  
la représentation en justice**

(déposée par M. Renaat Landuyt)

---

<i>cdH</i>	:	<i>centre démocrate Humaniste</i>		
<i>CD&amp;V-N-VA</i>	:	<i>Christen-Democratisch en Vlaams/Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>		
<i>Ecolo-Groen!</i>	:	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen</i>		
<i>FN</i>	:	<i>Front National</i>		
<i>LDD</i>	:	<i>Lijst Dedecker</i>		
<i>MR</i>	:	<i>Mouvement Réformateur</i>		
<i>Open VLD</i>	:	<i>Open Vlaamse liberalen en democraten</i>		
<i>PS</i>	:	<i>Parti Socialiste</i>		
<i>sp.a - spirit</i>	:	<i>Socialistische partij anders - sociaal, progressief, internationaal, regionalistisch, integraal-democratisch, toekomstgericht.</i>		
<i>VB</i>	:	<i>Vlaams Belang</i>		
<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		
<i>DOC 52 0000/000 :</i>	<i>Parlementair document van de 52<sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	<i>DOC 52 0000/000 :</i>	<i>Document parlementaire de la 52<sup>ème</sup> législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	
<i>QRVA :</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	<i>QRVA :</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	
<i>CRIV :</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>	<i>CRIV :</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>	
<i>CRABV :</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>	<i>CRABV :</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	
<i>CRIV :</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>	<i>CRIV :</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>	
<i>PLEN :</i>	<i>Plenum</i>	<i>PLEN :</i>	<i>Séance plénière</i>	
<i>COM :</i>	<i>Commissievergadering</i>	<i>COM :</i>	<i>Réunion de commission</i>	
<i>MOT :</i>	<i>moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>	<i>MOT :</i>	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>	
<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>		<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>		
<i>Bestellingen :</i>		<i>Commandes :</i>		
<i>Natieplein 2</i>		<i>Place de la Nation 2</i>		
<i>1008 Brussel</i>		<i>1008 Bruxelles</i>		
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>		<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>		
<i>Fax : 02/549 82 74</i>		<i>Fax : 02/549 82 74</i>		
<i>www.deKamer.be</i>		<i>www.laChambre.be</i>		
<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>		<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>		

**SAMENVATTING**

*Momenteel kan een echtgenoot, bloed- of aanverwant een persoon enkel in eerste aanleg in rechte vertegenwoordigen. Dit wetsvoorstel strekt ertoe deze mogelijkheid ook in hoger beroep in te voeren.*

*Daarnaast voert dit wetsvoorstel de mogelijkheid in voor huurders om zich in huurgeschillen te laten vertegenwoordigen door de huurdersbond.*

**RÉSUMÉ**

*Actuellement, un conjoint, parent ou allié ne peut représenter une personne en justice qu'en première instance. Cette proposition de loi vise à introduire également cette possibilité en appel.*

*En outre, elle instaure la possibilité, pour les locataires, de se faire représenter par un syndicat de locataires dans les conflits en matière de louage.*

## TOELICHTING

### DAMES EN HEREN

Wanneer een persoon, volgens juridische terminologie een partij, niet zelf verschijnt dan zegt de regel dat hij enkel kan worden vertegenwoordigd door een advocaat en door niemand anders. Dat is kort en bondig het pleitmonopolie, omschreven in artikel 440 van ons Gerechtelijk Wetboek.

Op dit pleitmonopolie bestaan enkele uitzonderingen.

Voor een vrederechter, de rechtbank van koophandel en de arbeidsrechtbank kunnen mensen zichzelf verdedigen, ofwel zich laten vertegenwoordigen door een advocaat, of een echtgenoot, bloed- of aanverwant (moeder, zoon, vader, dochter) indien die persoon beschikt over een schriftelijke volmacht. De rechter kan dit eventueel weigeren wanneer hij van oordeel is dat de zaak te ingewikkeld is voor 'onbevoegden'. Want gaat de zaak na het vredegerecht in beroep, naar de rechtbank van eerste aanleg, dan is het al afgelopen met de vertegenwoordiging. Hetzelfde geldt voor beroep tegen een uitspraak van de rechtbank van koophandel bij het hof van beroep.

Een andere uitzondering op het pleitmonopolie vindt men terug in de arbeidsrechtbank, een rechtbank die niet alleen sociaal is inzake bevoegdheid, ook inzake procedure kan de gewone man er dingen die hij elders niet kan. En dat om de eenvoudige reden: de vakbonden zijn er in geslaagd om het pleitmonopolie te doorbreken. Zij mogen er de verdediging van een gesyndikeerde op zich nemen.

Het resultaat is een sociale vooruitgang. Een werknemer die een proces wil aanspannen omwille van enkele euro's kan dat recht voortaan ook opeisen door middel van een loontrekkende en gespecialiseerde vakbondsafgevaardigde en niet meer door een advocaat die per zaak betaald wordt om zijn rekeningen te betalen. Het is een genot om er te luisteren naar de eenvoudige procedures, gebracht door mensen die verstand hebben van de zaken waarover ze praten. Voor discussies over de basisrechten van een mens kan er ook een vertrouwenspersoon ingeschakeld worden van de hulp- en welzijnsorganisatie.

Werk en wonen zijn wellicht de belangrijkste materiële pijlers voor de uitbouw van een sociaal, gelijkwaardig leven. Laat ons dus de logica respecteren en ervoor zorgen dat we ook huurdersbonden de kans geven om

## DÉVELOPPEMENTS

### MESDAMES, MESSIEURS,

Lorsqu'une personne, une partie selon la terminologie juridique, ne comparaît pas en personne, elle ne peut être représentée que par un avocat, et par personne d'autre. Il s'agit, en bref, du monopole de plaidoirie, dont jouissent les avocats et qui est décrit à l'article 440 du Code judiciaire.

Ce monopole de plaidoirie est assorti de quelques exceptions.

Devant le juge de paix, le tribunal de commerce et le tribunal du travail, les parties peuvent se défendre elles-mêmes ou se faire représenter par un avocat, un conjoint, un parent ou allié (mère, fils, père, fille) si cette personne dispose d'une procuration écrite. Le juge peut éventuellement s'y opposer lorsqu'il est d'avis que l'affaire est trop compliquée pour des personnes « non-compétentes ». En effet, si après avoir été traitée par le juge de paix, l'affaire est jugée en degré d'appel devant le tribunal de première instance, la représentation ne peut être poursuivie. Il en va de même lorsqu'il est interjeté appel d'un jugement du tribunal de commerce auprès de la cour d'appel.

La procédure devant le tribunal du travail constitue une autre exception au monopole de plaidoirie. Ce tribunal n'est pas seulement social en ce qui concerne sa compétence, mais également en ce qui concerne la procédure, puisque le simple citoyen dispose de possibilités qui ne lui sont pas offertes devant d'autres juridictions, pour la simple raison que les syndicats sont parvenus à casser le monopole de plaidoirie. Ils peuvent y assurer la défense d'un de leurs membres.

Le résultat est une avancée sociale. Un travailleur qui veut intenter un procès pour quelques euros peut dorénavant aussi exiger ce droit par le biais d'un délégué syndical spécialisé et salarié, et non plus par le biais d'un avocat qui est payé à l'affaire, afin de payer ses factures. C'est un plaisir d'écouter les procédures simples, conduites par des personnes qui comprennent les affaires dont elles parlent. Pour les discussions sur les droits fondamentaux d'une personne, il peut également être fait appel à une personne de confiance de l'organisation d'aide et de bien-être.

Le travail et le logement sont sans doute les piliers matériels les plus importants pour le développement d'une vie sociale et égalitaire. Respectons donc la logique et permettons aussi aux organisations de locataires

haar leden te verdedigen voor een rechtbank. Malafide huurbazen weten maar al te goed dat een huurder zelden of nooit naar de rechtbank zal stappen om de simpele reden dat het hem meer kost dan dat het hem zal opbrengen. Een huurbaas die net iets te veel aanrekenet of die net iets te weinig waarborg terugbetaalt, kan jarenlang zijn gang gaan omdat hij er terecht van uitgaat dat hij onaantastbaar is.

Het hier voorliggende wetsvoorstel strekt ertoe de mogelijkheid om zich te laten vertegenwoordigen door de echtgenoot, bloed- of aanverwant voor een vrederechter, de rechtbank van koophandel en de arbeidsrechtbank uit te breiden naar de graad van beroep en de mogelijkheid van de rechter om dit te weigeren af te schaffen.

De huurdersbond wordt het mogelijk gemaakt haar leden te verdedigen voor de rechtbank, naar analogie van de vakbonden in de arbeidsgerechten.

## ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

### Art. 2

Artikel 728, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat partijen zich door hun echtgenoot of bloed- of aanverwant kunnen laten vertegenwoordigen voor de vrederechter, de rechtbank van koophandel en de arbeidsgerechten. De rechter moet hiervoor wel zijn toelating verlenen.

Wanneer de betrokken partij in hoger beroep gaat tegen het vonnis kan hij zich evenwel niet langer laten vertegenwoordigen door de echtgenoot of bloed- of aanverwant. Dit is niet logisch.

Dit wetsvoorstel strekt ertoe de verplichte voorafgaande toelating door de rechter te schrappen en de vertegenwoordiging in hoger beroep eveneens toe te laten.

Dit artikel bepaalt tevens dat huurders zich voortaan door de huurdersbond kunnen laten vertegenwoordigen in huurgeschillen, naar analogie van de vertegenwoordiging van arbeiders en bedienden door de vakorganisaties in de arbeidsgerechten.

Renaat LANDUYT (sp.a-spirit)

de défendre leurs membres devant un tribunal. Les propriétaires véreux ne savent que trop bien qu'un locataire n'ira que rarement voire jamais au tribunal pour la simple raison que cela lui coûtera plus que ce que cela lui rapportera. Un propriétaire qui facture juste un peu trop ou qui rembourse juste un peu moins que le montant de la garantie locative peut continuer des années car il part, avec raison, du principe qu'il est intouchable.

La présente proposition de loi vise à étendre la possibilité de se faire représenter par le conjoint, un parent ou allié devant un juge de paix, le tribunal de commerce et le tribunal du travail au degré d'appel et de supprimer la possibilité pour le juge de refuser la représentation.

L'organisation des locataires pourra défendre ses membres devant le tribunal par analogie avec les syndicats dans les tribunaux du travail.

## COMMENTAIRE DES ARTICLES

### Art. 2

L'article 728, § 2, du Code judiciaire dispose que les parties peuvent se faire représenter par leur conjoint ou par un parent ou allié devant le juge de paix, le tribunal de commerce et les juridictions du travail. Le juge doit cependant accorder son autorisation à cet effet.

Lorsque la partie concernée interjette appel du jugement, elle ne peut cependant plus se faire représenter par son conjoint ni par un parent ou allié. Ce n'est pas logique.

La présente proposition de loi vise à supprimer l'obligation de disposer de l'autorisation préalable du juge et à autoriser également la représentation en appel.

Cet article prévoit également que les locataires pourront désormais se faire représenter par le syndicat de locataires dans des conflits locatifs, par analogie avec la représentation des ouvriers et des employés par les organisations syndicales devant les juridictions du travail.

## WETSVOORSTEL

---

### Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

### Art.2

In artikel 728 van het Gerechtelijk Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1/ in § 2 worden de woorden «de vrederechter, de rechtbank van koophandel en de arbeidsgerechten» vervangen door de woorden «de vrederechter, de rechtbank van koophandel, de arbeidsgerechten en de overeenkomstige hoven en rechtbanken in hoger beroep»;

2/ in § 2 vervallen de woorden «en speciaal door de rechter toegelaten»;

3/ er wordt een § 3*bis* ingevoegd, luidende:

«§3*bis*. Inzake huurgeschillen mogen bovendien de afgevaardigden van een erkende organisatie van huurders die een schriftelijke volmacht heeft, de huurder in het geding vertegenwoordigen.».

28 juni 2007

Renaat LANDUYT (sp.a-spirit)

## PROPOSITION DE LOI

---

### Article1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

### Art. 2

A l'article 728 du Code judiciaire sont apportées les modifications suivantes:

1. au § 2, les mots «le juge de paix, le tribunal de commerce et les juridictions du travail» sont remplacés par les mots «le juge de paix, le tribunal de commerce, les juridictions du travail et les cours et tribunaux correspondants en appel»;

2. au § 2, les mots « et agréés spécialement par le juge» sont supprimés;

3. il est inséré un § 3*bis*, libellé comme suit:

« § 3*bis*. En matière de litiges locatifs, les délégués d'une organisation de locataires reconnue, porteurs d'une procuration écrite, peuvent en outre représenter le locataire en justice».

28 juin 2007